



מכשיר האינהלציה האולטרסוני הנייד שלכם, שלב אחר שלב.

מכשיר אינהלציה (נבולייזר) קטן ונטען, בגודל כיס. הוא הופך תרופה נוזלית לערפל דק, שנושמים דרך מסכה או פומית. יש דגם לילדים ודגם למבוגרים, וכל אחד מהם פועל קצת אחרת. בחרו את הדגם שלכם למטה.

יש לכם שאלות? התקשרו אלינו למספר **351-3045 (718)**, בימים שני עד שישי, בין 9:00 ל-17:00 לפי שעון ניו יורק.

קשה לנשום עכשיו? התקשרו ל-911. התקשרו ל-911 אם קשה מאוד לנשום, אם אתם או הילד שלכם לא מצליחים לדבר במשפטים שלמים, או אם השפתיים או הציפורניים נראות כחולות או אפורות. אל תחכו לסוף הטיפול.

צפו קודם

ראו איך מרכיבים ומפעילים אותו.

הסרטון מסביר מההתחלה ועד הסוף איך משתמשים במכשיר האינהלציה הנייד. כל שלב כתוב גם למטה, ואפשר לשמור עותק בטלפון או להדפיס אותו.

הסרטון באנגלית.

סרטון: <https://www.youtube.com/watch?v=QypMcxyrtig>

מה יש באריזה

בדקו שיש לכם הכול.



האריזה של דגם הילדים.
האריזה של דגם המבוגרים.



צד האריזה של דגם הילדים: מסכה למבוגרים, מסכה לילדים ופומית.

- ☒ מכשיר האינהלציה, עם כוסית התרופה וכיסוי שסוגר את פתח הערפל
- ☒ מסכה למבוגרים (גדולה יותר)
- ☒ מסכה לילדים (קטנה יותר)
- ☒ פומית
- ☒ כבל טעינה USB (מ-USB-A ל-USB-C)
- ☒ חוברת הוראות

דגם הילדים

כחול, ירוק, כתום או לבן, עם פרצוף מצויר. המקור הכתום הוא כפתור ההפעלה והכיבוי.



הכירו את החלקים

1 כוסית התרופה, עם מכסה שנפתח כלפי מעלה; מכילה עד 10 מ"ל	2 פתח הערפל בחזית, שעליו מרכיבים את המסכה או את הפומית; הכיסוי סוגר אותו בין שימוש לשימוש
3 כפתור ההפעלה והכיבוי: המקור הכתום שבחזית	4 נורית בחזית: מראה טעינה, מחזור ניקוי, ושהמכשיר פועל
5 כפתור שחרור בגב המכשיר, להוצאת הכוסית	6 שקע טעינה USB-C בגב המכשיר

טעינה

01 חברו לטעינה חברו את קצה ה-USB-C של הכבל לשקע הטעינה בגב המכשיר. את קצה ה-USB-A חברו למטען USB שמחובר לשקע חשמל בקיר, או למחשב.	02 שימו לב לנורית הנורית נשארת צהובה בזמן הטעינה, והופכת לירוקה כשהסוללה מלאה.
03 הכירו את הסוללה טעינה של 15 דקות מספיקה לעד שעתיים של שימוש. אם מכשיר האינהלציה מאוחסן זמן מה, טענו אותו לפחות פעם בחודשיים, כדי לשמור על הסוללה.	

כל טיפול

01 התכוננו שטפו ידיים, וודאו שהכוסית, המסכה והפומית נקיות ויבשות. שבו בגב זקוף.	02 מלאו את הכוסית פתחו את המכסה ומזגו את התרופה שהרופא רשם לכם. אל תמלאו יותר מ-10 מ"ל. סגרו את המכסה עד שהוא ננעל בקליק.
03 חברו את המסכה או את הפומית הסירו את הכיסוי מהחזית, ודחפו את המסכה או את הפומית על הפתח העגול. לתינוקות ולילדים, השתמשו במסכה שמכסה גם את האף וגם את הפה.	04 הפעילו ובחרו מהירות לחצו על כפתור ההפעלה והכיבוי. לחצו שוב כדי לעבור בין מהירות חזקה, בינונית וחלשה. ערפל יציב ונורית כחולה מראים שהמכשיר פועל.
05 נשמו כרגיל החזיקו את מכשיר האינהלציה זקוף. הקיפו את הפומית בשפתיים, או הצמידו את המסכה על האף והפה, ונשמו לאט וכרגיל.	06 תנו לזה זמן מנה של 5 מ"ל נמשכת כ-15 דקות במהירות חזקה, 20 דקות בבינונית או 30 דקות בחלשה. המכשיר נכבה מעצמו אחרי 20 דקות; אם נשארה תרופה, לחצו על הכפתור כדי להמשיך.

הפסיקו כשהצליל משתנה, או כשהמכשיר נכבה כי הכוסיית ריקה. זה רגיל שנשארות כמה טיפות בכוסיית.

כשנותנים טיפול לילד

הצמידו את המסכה היטב לפנים לאורך כל הטיפול. גם אם מרחיקים אותה רק מעט מהפנים, חלק גדול מהתרופה בורח לפני שהוא מגיע לריאות. ילד שבוכה גם נושם פחות מהתרופה, לכן רגע רגוע, תוכנית אהובה או ספר באמת עוזרים.

טיפים

- החזיקו את המכשיר זקוף כל הזמן, כדי שהתרופה תישאר על לוחית הערפל.
- השתמשו רק בתרופה נוזלית או בסליין (תמיסת מלח) שהרופא רשם לכם. אף פעם אל תשתמשו במים רגילים, בשמן, בחלב או בנוזלים סמיכים.
- ילדים ישתמשו במכשיר רק בהשגחת מבוגר. לעולם אל תשאירו ילד לבד עם המכשיר.

ניקוי, אחרי כל טיפול

01 רוקנו את הכוסיית

שפכו את שארית התרופה מהכוסיית.

02 הוציאו את הכוסיית כשצריך

לחצו על כפתור השחרור בגב המכשיר, ודחפו את הכוסיית קדימה כדי להחליק אותה החוצה. כדי להחזיר אותה, דחפו אותה למקומה עד לשמיעת קליק.

03 נקו את המסכה ואת הפומית

הסירו אותן, ונגבו אותן במגבון אלכוהול רפואי, או השרו אותן לחיטוי. שטפו אותן במים חמימים, והניחו להן להתייבש באוויר.

04 הפעילו את מחזור הניקוי העצמי

מזגו כ-6 מ"ל מים נקיים לכוסיית, סגרו את המסכה, ולחצו לחיצה ארוכה על כפתור ההפעלה והכיבוי, כ-5 שניות. הנורית מהבהבת בירוק ובאדום בזמן הניקוי. אל תנשמו את הערפל הזה.

05 נגבו ואחסנו

נגבו את החלק החיצוני במגבת רכה, יבשה ונקייה. לעולם אל תשטפו את מכשיר האינהלציה ואל תכניסו אותו למים. החזירו את הכיסוי למקומו, ואחסנו את המכשיר במקום קריר ויבש.

מה לא לעשות

- לעולם אל תגעו בלוחית הערפל הקטנה מהמתכת שבתוך הפתח, לא באצבעות, לא במברשות ולא בשום דבר קשה.
- לעולם אל תפעילו את המכשיר כשהכוסיית ריקה.
- לעולם אל תניחו את המכשיר על משטח מחומם.

אם משהו לא עובד

יש מעט ערפל או שאין ערפל בכלל

- הוסיפו תרופה; ייתכן שאין מספיק בכוסיית.
- החזיקו את מכשיר האינהלציה זקוף.

מפרט טכני

משקל	כ-100 גרם (3.5 אונקיות)
מידות	גובה 118 מ"מ, רוחב 39.5 מ"מ (כ-4.6" × 1.6 אינץ')

כוסית התרופה	עד 10 מ"ל
קצב הערפל	כ-0.2 מ"ל לדקה
גודל החלקיקים	5 מיקרון או פחות
רעש	50 דציבל או פחות
סוללה	ליתיום מובנית; עד שעתיים של שימוש אחרי טעינה של 15 דקות
טעינה	כבל מ־USB-A ל־5, USB-C וולט / 1 אמפר
כיבוי אוטומטי	אחרי 20 דקות
טמפרטורת שימוש	בין 5 ל־40 מעלות צלזיוס (41 עד 104 מעלות פרנהייט)

- ייתכן שתרופות סמיכות מאוד לא יהפכו לערפל. שאלו את הרוקח.
- בחדר קר, הפעילו את המכשיר עם 3 עד 6 מ"ל מים חמים עד שהם נגמרים (אל תנשמו את הערפל הזה), ואז נסו שוב.

הערפל חלש

- טענו את הסוללה.
- הקישו קלות על הכוסית או נערו אותה בעדינות כדי לשחרר בועות אוויר, ואז הפעילו מחדש.
- נקו את לוחית הערפל: הפעילו את המכשיר עם 3 עד 6 מ"ל מים ועוד 2 או 3 טיפות חומץ עד שהם נגמרים (אל תנשמו את הערפל הזה), ואז נקו את הכוסית.
- אם שום דבר מזה לא עוזר, ייתכן שלוחית הערפל נשחקה. התקשרו אלינו.

יש תרופה בכוסית, אבל אין ערפל

- בועות אוויר יכולות לחסום את לוחית הערפל כשמוזגים את התרופה. הקישו קלות על הכוסית או נערו אותה בעדינות, ואז הפעילו שוב.

נשארת מעט תרופה בסוף

- זה רגיל. הפסיקו כשהצליל משתנה, או כשהמכשיר נכבה מעצמו.

דגם המבוגרים

כתום, עם כפתור הפעלה עגול ולבן ונורית קטנה מעליו.



הכירו את החלקים

2 פתח הערפל בחזית, שעליו מרכיבים את המסכה או את הפומית; הכיסוי סוגר אותו בין שימוש לשימוש	1 כוסית התרופה, עם מכסה שנפתח; מכילה כ-10 מ"ל
4 נורית מעל הכפתור: מראה את המהירות, טעינה וסוללה חלשה	3 כפתור הפעלה עגול
6 שקע טעינה USB-C בגב המכשיר, מאחורי פקק גומי קטן	5 כפתור שחרור עם הכיתוב PUSH בגב המכשיר, להוצאת הכוסית

טעינה

02 שימו לב לנורית הנורית צהובה בזמן הטעינה, והופכת לירוקה קבועה כשהסוללה מלאה.	01 חברו לטעינה פתחו את פקק הגומי בגב המכשיר, וחברו את קצה ה-USB-C של הכבל. את קצה ה-USB-A חברו למטען USB שמחובר לשקע חשמל בקיר, או למחשב.
04 הכירו את הסוללה טעינה של 15 דקות מספיקה לעד שעתיים של שימוש. נורית צהובה מהבהבת פירושה שהסוללה חלשה. אם המכשיר מאוחסן זמן מה, טענו אותו לפחות פעם בשלושה חודשים.	03 נתקו כשהסוללה מלאה נתקו את הכבל וסגרו את פקק הגומי. מכשיר האינהלציה לא פועל בזמן טעינה.

כל טיפול

02 הוציאו את הכוסית לחצו לחיצה ארוכה על כפתור ה-PUSH בגב המכשיר, והחליקו את הכוסית קדימה עד שהיא יוצאת מהמכשיר.	01 התכוננו שטפו ידיים, ווודאו שהכוסית, המסכה והפומית נקיות ויבשות.
04 החזירו את הכוסית החליקו את הכוסית חזרה למקומה עד לשמיעת קליק. מגעי המתכת הקטנים שבין הכוסית למכשיר צריכים להיות נקיים ויבשים, אחרת ייתכן שהמכשיר לא יפעל.	03 הוסיפו את התרופה פתחו את מכסה הכוסית ומזגו את התרופה שהרופא רשם לכם: לפחות 1 מ"ל, ולא מעל הקו שעל הכוסית. סגרו היטב את המכסה.
06 הפעילו ובחרו מהירות לחצו לחיצה ארוכה על כפתור ההפעלה; הערפל מתחיל תוך כ-2 שניות. כל לחיצה קצרה משנה את המהירות: ירוק פירושו מהירות נמוכה, כחול בינונית וצהוב גבוהה.	05 חברו את המסכה או את הפומית הסירו את הכיסוי מהחזית, ודחפו את המסכה או את הפומית על הפתח העגול.

07 נשמו כרגיל

החזיקו את המכשיר יציב, הירגעו ונשמו כרגיל. אל תכסו את חורי האוורור שבמסכה.

08 סיימו

לקראת הסוף, הטו מעט את חזית המכשיר לכיוונכם, כדי שהטיפות האחרונות יגיעו ללוחית הערפל. המכשיר נכבה כשהכוסית מתרוקנת או אחרי 20 דקות. כדי לכבות אותו בעצמכם, לחצו על כפתור ההפעלה והחזיקו שנייה אחת.

טיפים

- המכשיר פועל רק עם תרופה או סליין. אם יש בכוסית מים רגילים, מי ברז או מים מזוקקים, הוא נכבה מעצמו.
- אם נוצר קצף והערפל נעצר, כבו את המכשיר, נערו אותו בעדינות והפעילו שוב.
- לפעמים נשמע זמזום בזמן הטיפול; ניעור עדין בדרך כלל משתיק אותו. אל תנערו חזק כשהכוסית מלאה.
- אם התרופה נגמרה והמכשיר ממשיך לפעול, כבו אותו מיד.

ניקוי, אחרי כל טיפול

01 שטיפה מהירה

רוקנו את הכוסית. הוסיפו כ־2 מ"ל מים מזוקקים, סגרו את המסכה, נערו 10 שניות ושפכו.

02 הפעילו את מחזור הניקוי העצמי

מלאו את הכוסית במים נקיים. כשהמכשיר כבוי, לחצו לחיצה ארוכה על כפתור ההפעלה, כ־5 שניות. בזמן הניקוי הנורית מתחלפת בין ירוק, כחול וצהוב. המחזור נעצר מעצמו אחרי כ־5 דקות, או שאפשר ללחוץ על הכפתור ולהחזיק שנייה אחת כדי לעצור אותו מוקדם יותר.

03 רחצו את הכוסית ואת המסכה

הסירו אותן ושטפו אותן דקה אחת תחת מים זורמים חמימים. רחצו אותן במים חמימים עם מעט נוזל כלים (כ־1 מ"ל לליטר). עברו עם מברשון רך על כל המשטחים ועל חורי האוורור של המסכה. אחר כך שטפו עוד דקה.

04 נגבו את המכשיר ואת המגעים

נגבו את גוף המכשיר במטלית לחה, ואחר כך ייבשו אותו. נקו את מגעי המתכת שעל המכשיר ועל הכוסית בעזרת מקלון צמר גפן טבול במים מזוקקים.

05 ייבשו ואחסנו

הניחו לכל החלקים להתייבש באוויר לפחות 12 שעות, או ייבשו אותם בגזה נקייה. החזירו את הכיסוי למקומו, ואחסנו את המכשיר נקי, יבש ורחוק מאור שמש ישיר.

06 חטאו מדי פעם

השרו את הכוסית והמסכה, אחרי שניקיתם אותן, באלכוהול 70% לפחות 5 דקות. שטפו אותן במים מזוקקים דקה אחת, והזרימו מים דרך חורי האוורור של המסכה. הניחו להן להתייבש לגמרי.

מה לא לעשות

- לעולם אל תכניסו את המכשיר עצמו למים או לחומר חיטוי כלשהו. רק נגבו אותו.
- לעולם אל תרתיחו את החלקים, אל תייבשו אותם במיקרוגל ואל תכניסו אותם למדיח כלים.
- לעולם אל תנקו אותו בממסים חריפים כמו בנזן או מדלל צבע (טינר).
- לעולם אל תפעילו אותו כשהכוסית ריקה.

אם משהו לא עובד

המכשיר לא נדלק

- טענו אותו, ואז נסו שוב.
- ודאו שכבל הטעינה מחובר היטב.

מפרט טכני

משקל

כ־98 גרם (3.5 אונקיות)

מידות

כ־50 × 51 × 115 מ"מ (2 × 2 × 4.5 אינץ')

כוסית התרופה	כ־10 מ"ל
קצב הערפל	לפחות 0.2 מ"ל לדקה
גודל החלקיקים	כ־3 מיקרון (MMAD)
רעש	50 דציבל או פחות
סוללה	ליתיום מובנית, 3.7 וולט, 600 mAh; עד שעותיים של שימוש אחרי טעינה של 15 דקות
טעינה	כבל מ־USB-A ל־5, USB-C וולט / 1 אמפר
כיבוי אוטומטי	אחרי 20 דקות
טמפרטורת שימוש	בין 5 ל־40 מעלות צלזיוס (41 עד 104 מעלות פרנהייט)

המכשיר נדלק, אבל אין ערפל

- אם הנורית מהבהבת בצהוב, הסוללה חלשה. טענו אותו.
- נקו את מגעי המתכת שעל המכשיר ועל הכוסית, ואז נסו שוב.
- ודאו שהכוסית נכנסה למקומה בקליק.
- הפעילו את מחזור הניקוי העצמי. אם עדיין אין ערפל, צריך להחליף את הכוסית. התקשרו אלינו.

הנורית הירוקה פועמת 10 שניות, ואז המכשיר נכבה

- הוסיפו תרופה; ייתכן שהכוסית ריקה.
- השתמשו בתרופה או בסליין, לא במים רגילים או במים מזוקקים.
- ודאו שהכוסית נכנסה למקומה בקליק ושהמגעים נקיים.
- הטו את חזית המכשיר לכיוונכם, כדי שהנוזל ייגע בלוחית הערפל.

המכשיר נכבה באמצע טיפול

- ייתכן שהכוסית ריקה. הוסיפו תרופה.
- הטו את חזית המכשיר לכיוונכם, כדי שהנוזל ייגע בלוחית הערפל.
- המכשיר נכבה גם אחרי 20 דקות. לחצו לחיצה ארוכה על הכפתור כדי להפעיל אותו שוב.

התרופה דולפת

- שפכו את התרופה שמעל הקו, והפעילו שוב.
- החזיקו את המכשיר יציב בזמן הטיפול.
- אם הכוסית סדוקה או שהאטם שלה שחוק, צריך להחליף אותה. התקשרו אלינו.

שאלות

כדאי לדעת.

איך משתמשים במצב הניקוי העצמי?

מזגו מים נקיים לכוסית (כ־6 מ"ל בדגם הילדים) וסגרו את המכסה. לחצו לחיצה ארוכה על כפתור ההפעלה כ־5 שניות, עד שהנורית נדלקת ומתחילה להחליף צבעים. אז מכשיר האינהלציה פועל בפרצים קצרים: הוא נדלק ונכבה מעצמו שוב ושוב, כדי לשחרר שאריות תרופה מלוחית הערפל. לחצו שוב על הכפתור כדי לעצור אותו; דגם המבוגרים גם נעצר מעצמו אחרי 5 דקות. אל תנשמו את הערפל הזה, ושפכו את המים בסוף.

איזה דגם יש לי?

דגם הילדים כחול, ירוק, כתום או לבן, עם פרצוף מצויר, והמקור הכתום שלו הוא הכפתור. דגם המבוגרים כתום, עם כפתור הפעלה עגול ולבן.

באיזו מסכה להשתמש?

המסכה הקטנה מיועדת לילדים, והגדולה למבוגרים. המסכה צריכה לכסות גם את האף וגם את הפה. מבוגרים שמעדיפים לנשום דרך הפה יכולים להשתמש בפומית במקום מסכה.

אפשר לשים בו מים רגילים לטיפול?

בטיחות קודם כול

- השתמשו רק בתרופה ובמינון שהרופא רשם לכם. אל תשנו את המינון או את תדירות השימוש בלי לשאול את הרופא.
- הישארו ליד הילדים לאורך כל הטיפול, והרחיקו מהם חלקים קטנים וכבלים כשמכשיר האינהלציה לא בשימוש.
- לכל אדם צריכה להיות מסכה או פומית משלו. אל תשתמשו בהן במשותף עם אחרים.
- שפכו את שארית התרופה מהכוסית אחרי כל טיפול. אל תשמרו אותה לפעם הבאה.
- אם הנשימה לא משתפרת אחרי טיפול, או מחמירה, התקשרו לרופא. במקרה חירום, התקשרו ל־911.
- אל תשתמשו במכשיר ליד גזים דליקים או גזי הרדמה.
- המכשיר אינו מכשיר תומך חיים, ואינו מיועד לאדם מחוסר הכרה או לאדם שאינו נושם בכוחות עצמו.

לא. השתמשו רק בתרופה או בסליין שהרופא רשם לכם. דגם המבוגרים נכבה מעצמו כשיש בכוסית מים רגילים או מים מזוקקים. מים נקיים מיועדים רק למחזור הניקוי, ואל תנשמו את הערפל הזה.

למה המכשיר נכבה מעצמו?

שני הדגמים נכבים אחרי 20 דקות, וגם כשהכוסית מתרוקנת. בדגם המבוגרים, נורית צהובה מהבהבת פירושה שהסוללה חלשה, ונורית ירוקה פועמת פירושה שהנוזל לא מגיע ללוחית הערפל.

זה רגיל שנשארת מעט תרופה בכוסית?

כן. תמיד נשארת כמות קטנה. שפכו אותה אחרי כל טיפול, ואל תשמרו אותה.

אפשר להשתמש במכשיר בזמן שהוא נטען?

לא. קודם טענו אותו, ואחר כך תנו את הטיפול. דגם המבוגרים לא פועל כשהוא מחובר לטעינה.

מתי צריך להחליף חלקים?

החליפו מסכה שנסדקה, התקשתה או כבר לא אוטמת היטב. החליפו את הכוסית אם עדיין אין ערפל אחרי ניקוי. התקשרו אלינו כדי לקבל מסכות ופומיות חלופיות.

על מכשיר האינהלציה שלכם

מכשיר אינהלציה אולטראסוני נייד

נייד וקל

קטן מספיק לתיק או לכיס, כך שהטיפול תמיד בהישג יד.

שלוש מהירויות

תכונה שמעט מכשירי אינהלציה ניידים מציעים. שלוש המהירויות מאפשרות להתאים את הטיפול למטופל ולתרופה.

ניקוי עצמי

מצב ניקוי מובנה מנקה את המכשיר אחרי השימוש, כך שהוא מוכן לטיפול הבא.

שקט מאוד

שקט מספיק כדי להשתמש בו בבית הספר, בעבודה או ליד ילד ישן.

סוללת ליתיום שמחזיקה מעמד

עד שעתיים של שימוש רצוף אחרי טעינה של 15 דקות, בערך כמו טעינה קצרה של טלפון.

הפעלה בכפתור אחד

פשוט להפעלה, גם לילדים וגם למבוגרים, וכבר זוכה לאמון של מרפאות ברחבי ארצות הברית.

מיוצר על ידי US Brace & Limb Co. (USBL).

אנחנו כאן כדי לעזור

עדיין יש לכם שאלה? התקשרו אלינו.

אנחנו זמינים בימים שני עד שישי, בין 9:00 ל-17:00 לפי שעון ניו יורק. יש לנו גם חלקי חילוף: מסכות בשני גדלים, פומיות, צינוריות ומסננים למכשירי האינהלציה שאנחנו מספקים. התקשרו אלינו, אמרו לנו את שמכם ואת הפרט שאתם צריכים, ואנחנו נבדוק את הכיסוי הביטוחי שלכם ונשלח לכם אותו.

מחוץ לשעות הפעילות שלנו, אם יש לכם שאלות על התרופה, התקשרו לרופא או לרוקח. אם קשה לנשום, התקשרו ל-911.

המדריך הזה באינטרנט: wellness-supplies.com/how-to-use/ultrasonic/he